

Stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru na tému „Európsky rok rozvoja (2015)“

(2014/C 170/16)

Samostatný spravodajca: **pán Andris GOBIŅŠ**

Európsky parlament sa 18. septembra 2013 rozhodol podľa článku 304 Zmluvy o fungovaní Európskej únie prekonzultovať s Európskym hospodárskym a sociálnym výborom

„Európsky rok rozvoja (2015)“.

Odborná sekcia pre vonkajšie vzťahy poverená vypracovaním návrhu stanoviska výboru v danej veci prijala svoje stanovisko 5. novembra 2013.

Európsky hospodársky a sociálny výbor na svojom 494. plenárnom zasadnutí 10. a 11. decembra 2013 (schôdza z 10. decembra 2013) prijal 144 hlasmi za, pričom 2 členovia hlasovali proti a 1 člen sa hlasovania zdržal, nasledujúce stanovisko:

1. Závbery a odporúčania

1.1 Európsky hospodársky a sociálny výbor (EHSV) víta skutočnosť, že Európska komisia pozitívne reagovala na spoločnú iniciatívu občianskej spoločnosti a EHSV navrhnúť rok 2015 za Európsky rok rozvoja.

1.2 Výbor jednoznačne súhlasí so zmenami a doplneniami k návrhu Európskej komisie o Európskom roku rozvoja ⁽¹⁾, ktoré predložila konfederácia pre pomoc a rozvoj (CONCORD) ⁽²⁾, aj so zmenami a doplneniami, ktoré navrhuje Európsky parlament ⁽³⁾. Výbor poukazuje na to, že o väčšine týchto nápadov sa diskutovalo na stretnutí neformálnej pracovnej skupiny zaoberajúcej sa témou európskeho roka, pričom čiastočne boli spomenuté aj v iných stanoviskách EHSV a v jeho dokumente na diskusiu o európskom roku.

1.3 Európsky rok rozvoja bude prvým európskym rokom, ktorý bude mať silný globálny rozmer založený na právach. EHSV vyzýva európske inštitúcie, aby urobili všetko, čo je v ich silách, v záujme dosiahnutia cieľov uvedených konfederáciou CONCORD: tento európsky rok predstavuje „jedinečnú príležitosť na rozsiahlu verejnú diskusiu a zmysluplné zapojenie občanov do vízie Európy o globálnom rozvoji, a to v rámci Európy aj na iných kontinentoch, s jej rozmerom týkajúcim sa ľudských práv, environmentálnej udržateľnosti a sociálnej súdržnosti“. ⁽⁴⁾

1.4 Výbor vyzýva svojich partnerov v iných regiónoch sveta, aby propagovali celosvetový rok rozvoja 2015 v ostatných častiach sveta, keďže na jeho prípravu je ešte dostatok času.

1.5 Hlavný dôraz sa musí klásť na najvhodnejšie a najdôležitejšie aspekty rozvojovej spolupráce, ako je globálna solidarita a spravodlivosť, súdržnosť rozvojových politík, ciele udržateľného rozvoja, globálne verejné statky a výzvy a úloha európskych občanov ako spotrebiteľov a aktérov v globálnom hospodárstve. Uzko zamerané otázky a otázky súvisiace s darcami/príjemcami by nemali mať prioritu.

1.6 Dôraz by sa mal klásť tiež na úlohu súkromného sektora v rámci rozvoja ⁽⁵⁾, pretože rozvojové krajiny zvyčajne nemajú rozvojové stratégie pre malé a stredné podniky (MSP), medzi ktoré patria aj družstvá. Takéto rozvojové stratégie môžu pomôcť odstrániť chudobu a uľahčiť inkluzívny rast. Európske skúsenosti s politikou na podporu MSP, formovanou v rámci spolupráce so sociálnymi partnermi a zainteresovanými mimovládnyimi organizáciami, by sa mali cieľovým a relevantným spôsobom preniesť do rozvojových krajín s cieľom dosiahnuť udržateľný rast vo všetkých troch jeho pilieroch – hospodárskom, sociálnom a environmentálnom.

⁽¹⁾ Návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom roku rozvoja (2015), COM(2013) 509 final.

⁽²⁾ Reakcia konfederácie CONCORD na návrh Európskej komisie o Európskom roku rozvoja 2015.

⁽³⁾ Návrh správy o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom roku rozvoja (2015), spravodajca: Charles Goerens, 2013/0238(COD).

⁽⁴⁾ Reakcia konfederácie CONCORD na návrh Európskej komisie o Európskom roku rozvoja 2015.

⁽⁵⁾ Stanovisko EHSV na tému „Zapojenie súkromného sektora do rámca rozvoja po roku 2015“, Ú. v. EÚ C 67, 6.3.2014, s. 1–5.

1.7 EHSV znovu pripomína, že kľúčom k úspechu predchádzajúcich európskych rokov bola úzka spolupráca medzi inštitúciami a orgánmi EÚ a občianskou spoločnosťou, a to na vnútroštátnej aj európskej úrovni. Výbor teda požaduje, aby sa okamžite podnikli kroky a zriadili sa pracovné skupiny s mnohými zainteresovanými stranami s cieľom zabezpečiť včasnú a riadne štruktúrovanú spoluprácu. EHSV preto jednoznačne podporuje vytvorenie aliancie organizácií občianskej spoločnosti.

1.8 Viacúrovňové aktivity, ktoré vykonávajú organizácie občianskej spoločnosti (ich aktivity na vnútroštátnej a európskej úrovni, ako aj na úrovni partnerských štátov), zohrávajú kľúčovú úlohu pri formovaní politických procesov, a preto by organizácie občianskej spoločnosti a ich činnosť mali mať absolútnu prioritu počas daného roka a získať väčšinu finančných zdrojov. V záujme toho, aby Európsky rok rozvoja dosiahol v krátkodobom i dlhodobom horizonte lepšie výsledky, je dôležité vyhnúť sa vynakladaniu finančných prostriedkov na nákladné kampane vedené agentúrami pre vzťahy s verejnosťou (PR agentúry) alebo by sa mali takéto služby obmedziť na absolútne minimum (ako sa uvádza v bode 3.6 tohto stanoviska).

1.9 Výbor vyzýva inštitúcie EÚ, aby využili rokovania v rámci trialógu na sústredenie pozornosti na udržateľné výsledky a zapojenie, a nie na kampane či aktivity zamerané na poskytovanie informácií. Na tento účel sa musia zmeniť a doplniť časti niektorých článkov návrhu Európskej komisie, ako sa to uvádza v časti 3 a 4 tohto stanoviska. Zmeny sú potrebné aj v jeho úvodných ustanoveniach a prílohách, na ktoré sa však toto stanovisko nemôže vzhľadom na svoj obmedzený rozsah vzťahovať.

1.10 Najlepšie výsledky by mohol mať decentralizovaný prístup opísaný v bode 3.5 tohto stanoviska, pretože tradície a história rozvojovej spolupráce sú veľmi rozdielne a nemožno nájsť jednotný vzorec pre znenie, aktivity atď. V časti 3 a 4 tohto stanoviska je uvedených niekoľko návrhov vedúcich k tomu, aby bol európsky rok čo najbližšie občanom. Tie by sa mali v rámci prípravy naň zohľadniť.

2. Všeobecné pripomienky

2.1 Európsky rok má osobitnú úlohu pri komunikácii a aktívnom zapojení občanov a umožňuje inštitucionálnym aktérom i čoraz väčšiemu počtu organizácií občianskej spoločnosti usporadúvať spoločné podujatia na európskej, celoštátnej, regionálnej a miestnej úrovni.

2.2 Rok 2015 je rokom, dokedy sa majú splniť miléniové rozvojové ciele. Mal by sa zavŕšiť zhodnotením dosiahnutých výsledkov a prijatím novej stratégie či paradigmy na nasledujúce desaťročie. Európska únia zohrávala kľúčovú úlohu v rozvojových otázkach a pri stanovení miléniových rozvojových cieľov. Hoci rozvojová spolupráca predstavuje oveľa viac než len rozvojovú pomoc, treba poznamenať, že väčšina celkovej oficiálnej rozvojovej pomoci (60 %) pochádza z EÚ a jej členských štátov. Európska únia a jej občania by mali spolu so svojimi partnermi v rozvojových krajinách zastávať vedúcu úlohu v diskusiách o období po roku 2015.

2.3 Podľa údajov Eurobarometra⁽⁶⁾ je približne 20 miliónov ľudí v EÚ osobne zapojených do mimovládnych rozvojových organizácií (vrátane dobrovoľníkov), asi 130 miliónov občanov EÚ prispieva niektorej organizácii pomáhajúcej rozvojovým krajinám a celkovo 72 % občanov EÚ osobne podporuje myšlienku pomáhať krajinám s nízkym ukazovateľom rozvoja.

2.4 Čoraz viac ľudí chápe, že rozvoj sa začína v ich vlastnej krajine a v ich vlastnom živote, prostredníctvom spravodlivého obchodu, ochrany životného prostredia, účasti na politických procesoch atď.

2.5 Rýchlo rastúca, široká a inkluzívna koalícia podporovateľov, ktorá našla silnú podporu u člena EK zodpovedného za rozvoj Andrisa Piebalgsa a jeho tímu, pod vedením EHSV⁽⁷⁾ a organizácií občianskej spoločnosti na vnútroštátnej aj európskej úrovni, ako je Európske hnutie – Lotyšsko, Lotyšská platforma pre rozvojovú spoluprácu (LAPAS) a Konfederácia mimovládnych organizácií pre pomoc a rozvoj (CONCORD), spojila kľúčové zainteresované strany vrátane mnohých organizácií občianskej spoločnosti, Výboru regiónov a Európskeho parlamentu. Partneri už od začiatku pracujú v záujme toho, aby bol daný rok úspešný a ambiciózny s konkrétnymi výsledkami.

⁽⁶⁾ Pozri Special Eurobarometer 352, jún 2010, http://ec.europa.eu/public_opinion/archives/ebs/ebs_352_en.pdf.

⁽⁷⁾ Po prvý raz bola táto iniciatíva predložená a prerokovaná na valnom zhromaždení konfederácie CONCORD 22. júna 2011 za účasti Andrisa Gobiņša (Európske hnutie – Lotyšsko a Európsky hospodársky a sociálny výbor) a Māry Sīmane (Lotyšská platforma pre rozvojovú spoluprácu (LAPAS)). Zriadila sa pracovná skupina a súčasťou oficiálneho hlasovania na plenárnom zasadnutí EHSV o stanovisku EHSV na tému *Obchod, rast a svetové záležitosti – Obchodná politika ako hlavná súčasť stratégie Európa 2020* 7. decembra 2011 bola požiadavka vyhlásiť Európsky rok rozvoja a spolupráce.

3. Konkrétne pripomienky

3.1 EHSV vyzýva inštitúcie EÚ, aby využili rokovania v rámci triológu a dodali danému roku **viac obsahu a opatrení s cieľom zabezpečiť lepšie a primeranejšie výsledky** (napr. prostredníctvom politických procesov, záväzkov, zlepšenia horizontálneho a štrukturálneho dialógu atď.).

3.2 EHSV pripomína svoj pôvodný návrh týkajúci sa obsahovej stránky daného roka: „EHSV žiada, aby sa venovala väčšia pozornosť rozvojovej spolupráci, celosvetovej solidarite a diskusi o cieľoch tisícročia v oblasti rozvoja. Navrhuje, aby bol rok 2015 vyhlásený za rok ‚rozvoja a spolupráce‘ (predbežný názov). Keďže EÚ a členské štáty sa tiež rozhodli dosiahnuť uvedené ciele do roku 2015, výbor navrhuje využiť tento európsky rok na zvýšenie informovanosti na úrovni každého občana, občianskej spoločnosti a na národnej a európskej úrovni a posilnenie pocitu spoločnej zodpovednosti za uskutočňovanie stanovených cieľov a nových cieľov, ktoré budú stanovené po roku 2015.“⁽⁸⁾

3.3 **Zaangažovanie a zapojenie európskych občanov a organizácií občianskej spoločnosti a ich partnerov po celom svete** do rozvoja a politického dialógu o celosvetovom rozvoji a celosvetovej spravodlivosti je kľúčom k úspechu daného roka a rozvoju ako takému. Organizácie občianskej spoločnosti majú rozhodujúcu úlohu nielen pri získavaní finančných prostriedkov a uskutočňovaní rozvojových aktivít, ale aj v rámci politických procesov. Platí to obzvlášť v prípade mladej generácie, ktorá má tendenciu byť viac spojená so zvyškom sveta prostredníctvom sociálnych a iných médií a viac si uvedomuje páľčivé problémy, ktoré bude musieť ako budúci líder riešiť. Zmysluplné a priame zapojenie detí a mládeže, najmä dievčat, má preto v diskusiách o európskom roku zásadný význam. Zároveň musí existovať zmysluplné a priame zapojenie občanov s rôznymi záujmami, rôznym sociálnym pôvodom atď. Uvedené aspekty by sa mali náležite odraziť pri príprave a realizácii predmetného roka, v jeho obsahovej a finančnej stránke.

3.4 **Výbor podporuje decentralizovaný prístup k európskemu roku.** Pracovné skupiny na vnútroštátnej úrovni by mali v súvislosti s daným rokom zaviesť národné motto, slogan alebo pozvánku, ktoré by čo najlepšie odzrkadľovali situáciu v členskom štáte. Pracovné skupiny na úrovni EÚ a vnútroštátnej úrovni by sa mali zriadiť najneskôr 2 mesiace po prijatí návrhu a mali by mať prístup finančným prostriedkom vyčleneným na takýto rok. Činnosť pracovných skupín a podpora tejto činnosti by mali pokračovať aj po jeho skončení. Kľúčovú úlohu by v pracovných skupinách mala hrať organizovaná občianska spoločnosť.

3.5 EHSV víta plán Komisie **investovať značnú sumu finančných prostriedkov** s cieľom zabezpečiť úspech daného roka. Zároveň výbor vyjadruje svoje znepokojenie nad tým, že v tomto štádiu je len veľmi malý percentuálny podiel uvedených finančných prostriedkov vyčlenený na zaangažovanie občianskej spoločnosti a jej aktivity, hoci by to zaistilo najlepšiu udržateľnosť a výsledky daného roka. Malo by sa predísť využívaniu finančných prostriedkov na existujúce či nové zmluvy resp. tendre v oblasti PR alebo by sa malo znížiť na absolútne minimum, pretože v niektorých prípadoch môže byť táto práca kontraproduktívna k cieľom daného roka.

3.6 Na základe osvedčených postupov z doterajších európskych rokov výbor vyjadruje svoj súhlas s vytvorením **širokej a inkluzívnej aliancie organizácií občianskej spoločnosti**, ktorá by tak ako po minulé roky mala zastávať vedúcu úlohu pri plánovaní a realizácii európskeho roka. EHSV navrhuje venovať osobitnú pozornosť úzkej spolupráci s členmi a orgánmi EHSV a inými zainteresovanými stranami a s členmi aliancie na európskej i vnútroštátnej úrovni.

3.7 Osvedčený postup **vymenovania „veľvyslanca európskeho roka“** by sa mal ďalej uplatňovať aj v roku 2015. Ponúka veľké príležitosti na zvýšenie informovanosti o danom roku a na podporu jeho cieľov.

3.8 Výbor je odhodlaný vytvárať **mechanizmy spolupráce** na všetkých príslušných úrovniach, aby sa zaistila čo najlepšia spolupráca a súčinnosť medzi inštitúciami a orgánmi EÚ. Mala by sa iniciovať spolupráca počas daného roka s Organizáciou Spojených národov.

⁽⁸⁾ Stanovisko EHSV na tému „Obchod, rast a svetové záležitosti – Obchodná politika ako hlavná súčasť stratégie Európa 2020“, Ú. v. EÚ C 43, 15.2.2012, s. 73 – 78.

3.9 Výbor jednoznačne súhlasí s návrhmi týkajúcimi sa daného roka, o ktorých sa diskutovalo na neformálnom stretnutí pracovnej skupiny pre tento rok a v rámci internetových diskusií na webovej stránke EHSV. Konfederácia CONCORD predostrela myšlienky, ktoré vyjadrili organizácie občianskej spoločnosti a partneri⁽⁹⁾. **Inštitúcie EÚ by mali urobiť všetko preto, aby sa zabezpečilo, že daný rok bude:**

- **Inšpirujúci:** mal by to byť proces, v rámci ktorého všetci aktéri diskutujú a spoločne formujú nový spôsob myslenia a nové postupy týkajúce sa rozvoja a usilujú sa dosiahnuť konsenzus v odpovedi na otázku, čo znamená celosvetová spravodlivosť pre Európu a jej občanov.
- **Participatívny:** sústrediť pozornosť na občanov a ich názory na celosvetovú spravodlivosť a považovať ich za hlavných aktérov diskusie. To si vyžaduje, aby mali rovnakú možnosť vyjadriť svoje predstavy i predstavy svojich organizácií. Znamená to posun od „informovania občanov s cieľom zvýšiť ich povedomie“ k „spoločnej diskusii o ich názoroch na spravodlivý rozvoj v celom svete“.
- **Koherentný:** Rozvojová politika by mala byť koherentná a z tejto perspektívy by sa počas daného roka malo diskutovať aj o iných politikách Európskej komisie, ktoré idú nad rámec rozvoja (obchod, financie, poľnohospodárstvo atď.).
- **Vzdelávanie v oblasti rozvoja a proces zvyšovania povedomia:** Na daný rok by sa malo nazerať ako na participatívnu formu vzdelávania v oblasti rozvoja a procesu zvyšovania povedomia, založenú na pedagogických zásadách a hodnotách Európskeho konsenzu o rozvoji vzdelávania.
- **Globálny:** Každá diskusia musí byť založená na rovnosti s mimoeurópskymi partnermi.

3.10 Výbor zároveň jednoznačne súhlasí s nasledujúcimi návrhmi, ktoré predložil spravodajca Európskeho parlamentu⁽¹⁰⁾:

- Zmeniť názov roka – Európsky rok v záujme rozvoja.
- Osobitná pozornosť venovaná občanom žijúcim v **členských štátoch bez dlhodobej tradície v danej oblasti**⁽¹¹⁾, kým EHSV navrhuje nájsť osobitné riešenie v týchto štátoch s cieľom vyhnúť sa rozsiahlym problémom so spolufinancovaním.
- Zvýšiť informovanosť občanov Únie o ich podiele na celosvetovom rozvoji a o možnostiach prispieť k spravodlivejšiemu celosvetovému rozvoju a **určiť rozvoj za neoddeliteľnú súčasť národných vzdelávacích programov**⁽¹²⁾.
- Zabezpečiť zapojenie partnerov z rozvojových krajín⁽¹³⁾.
- „Zvýšiť informovanosť a podporiť diskusiu o vplyve, **ktorý môžu mať individuálne, miestne, regionálne, vnútroštátne a európske rozhodnutia a voľby** na celosvetový rozvoj a ľudí žijúcich v rozvojových krajinách, s cieľom dosiahnuť lepšie pochopenie súdržnosti politík v záujme rozvoja“⁽¹⁴⁾.
- „Komisia na tieto [koordináčn]e zasadnutia pozýva zástupcov **občianskej spoločnosti** a poslancov Európskeho parlamentu ako pozorovateľov.“⁽¹⁵⁾

4. Doplnujúce odporúčania k zmenám a doplneniam návrhu, ktorý predložila Európska komisia⁽¹⁶⁾

4.1 Článok 1 (posledná veta). Vďaka vnútroštátnemu podtitulu by sa mohli účinnejšie odzrkadliť rozdielne tradície, výzvy a potenciál jednotlivých štátov: „Rok 2015 sa vyhlasuje za ‚Európsky rok v záujme rozvoja‘ [...]. Podtitul a motto, slogan či pozvánka na európsky rok by sa mali určiť na úrovni členského štátu.“

⁽⁹⁾ Reakcia konfederácie CONCORD na návrh Európskej komisie o Európskom roku rozvoja 2015, september 2013.

⁽¹⁰⁾ Návrh správy o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom roku rozvoja (2015), spravodajca: Charles Goerens, 2013/0238(COD).

⁽¹¹⁾ Tamže: pozmeňovacie návrhy 14 a 31.

⁽¹²⁾ Tamže: pozmeňovací návrh 17.

⁽¹³⁾ Tamže: pozmeňovacie návrhy 18, 19, 21, 28 a 30.

⁽¹⁴⁾ Tamže: pozmeňovací návrh 20.

⁽¹⁵⁾ Tamže: pozmeňovací návrh 27.

⁽¹⁶⁾ Návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom roku rozvoja (2015), COM(2013) 509 final.

4.2 Článok 2 (prvá zarážka) – Mohlo by byť užitočné klásť väčší dôraz na zaangažovanosť, pričom by sa všetky zainteresované strany uviedli ako rovnocenní aktéri: – „informovať občanov EÚ o rozvojovej spolupráci EÚ a zapojiť ich do diskusií o tom, s dôrazom na to, čo Európska únia môže dosiahnuť už dnes, ako partner celosvetového rozvoja, najväčší poskytovateľ pomoci na svete a dohodnúť sa na tom, ako by mohla dosiahnuť ešte viac vdaka väčšej koherentnosti a lepšej koordinácii spojením síl svojich členských štátov, a svojich inštitúcií a iných aktérov.“

4.3 Článok 2 (druhá zarážka) –V nadväznosti na stanovisko EHSV na tému „Obchod, rast a svetové záležitosti – Obchodná politika ako hlavná súčasť stratégie Európa 2020“: – „podnietiť aktívny a zmysluplný záujem európskych občanov o rozvojovú spoluprácu a ich zapojenie do nej a posilniť zmysel pre zodpovednosť a príležitosť, pokiaľ ide o individuálne rozhodnutia a národné i medzinárodné záväzky (vrátane agendy na obdobie po roku 2015) a ich účasť na formulácii a implementácii politiky v tejto oblasti a“.

4.4 Článok 2 (tretia zarážka) – Text je príliš založený na myšlienke pomoci a darcovstva a vedie k veľmi úzkemu zameraniu: – „zvýšiť informovanosť o úlohe rozvojovej spolupráce EÚ, ktorá prináša široké spektrum výhod pre všetkých zapojených aktérov v EÚ a jej partnerských krajinách nielen pre príjemcov, ale aj pre občanov EÚ v meniacom sa a čoraz viac vzájomne závislom svete.“

4.5 Článok 2 (nová zarážka) – Udržateľné výsledky v politických procesoch na úrovni EÚ a jednotlivých štátov majú rozhodujúci význam, pričom v súčasnom návrhu chýbajú: – „dosiahnuť udržateľné výsledky a zlepšenia tam, kde je to potrebné (napr. vnútorná a vonkajšia politická agenda a rozvojové politiky, koherentnosť, účinnosť, prístup založený na právach, posilnenie postavenia žien, udržateľný rozvoj, zabezpečiteľnosť/bezpečnosť osôb, účasť a výmena, nástroje a štruktúry občianskej spoločnosti, vrátane podnikateľských organizácií a odborových zväzov a pod.).“

4.6 Článok 3 (bod 1, prvá zarážka) – Oznámenie musí byť dvojstranným procesom, ostané kampane k európskym rokom si vyslúžili tvrdú kritiku z rôznych strán: – „komunikačné aktivity kampane na prediskutovanie a odsúhlasenie kľúčových otázok ~~šírenie hlavných posolstiev~~ zacielených na širokú verejnosť a konkrétnejšie cieľové skupiny, aj prostredníctvom sociálnych médií;“

4.7 Článok 3 (bod 1, druhá zarážka) – Úspešné pracovné skupiny na úrovni jednotlivých štátov aj na úrovni EÚ sa ukázali byť jedným z mimoriadne dôležitých prvkov pre úspech európskeho roka. V záujme transparentnosti musia diskusie viesť ku konkrétnym a merateľným výsledkom: – „organizovanie otvoreného a inkluzívneho politického procesu riadeného pracovnou skupinou s mnohými zainteresovanými stranami, vrátane konferencií, podujatí a iniciatív so všetkými príslušnými zainteresovanými stranami na propagáciu aktívnej účasti a debaty a na zvýšenie informovanosti na európskej úrovni, ako aj na zaistenie výsledkov a zlepšení tam, kde je to potrebné;“

4.8 Článok 3 (bod 1, nová zarážka) – Rok „o“ rozvoji bez priameho zapojenia zainteresovaných strán v rozvojových krajinách a z týchto krajín je nemysliteľný: – „aktivity v rámci EÚ aj za jej hranicami zahŕňajúce partnerské štáty, jej obyvateľov a organizácie.“

4.9 Článok 3 (bod 1, nová zarážka) – EHSV a Európska komisia vo svojom pracovnom dokumente uvádzajú, že včasná príprava a nadväzné aktivity môžu zabezpečiť lepšie výsledky daného roka rovnako ako prepojenia medzi tematickými rokmi: – „aktivity v rámci prípravy daného roka a v nadväznosti naň na vnútroštátnej úrovni aj na úrovni EÚ.“

4.10 Článok 4 (bod 2) – Ako sa objasňuje v bode 4.7: „Národní koordinátori v úzkej koordinácii s Komisiou zriadia národnú pracovnú skupinu resp. riadiacu skupinu spolupracujú a konzultujú so širokým spektrom príslušných zainteresovaných strán vrátane občianskej spoločnosti [...]“.

4.11 Príloha: Podrobné informácie o opatreniach uvedených v článku 3, časť A. Priame iniciatívy Únie (prvý odsek) – Mal by sa podporovať decentralizovaný prístup, aby sa odrazila skutočná situácia v rôznych členských štátoch, a organizácie občianskej spoločnosti by nemali byť vylúčené z implementácie svojich návrhov: „Financovanie bude mať vo všeobecnosti formu priameho nákupu tovaru a služieb v rámci verejného obstarávania prístupného pre organizácie občianskej spoločnosti, súkromný sektor a ďalšie subjekty podľa existujúcich rámcových zmlúv. [...]“

4.12 Príloha: Podrobné informácie o opatreniach uvedených v článku 3, časť A. Priame iniciatívy Únie (nový odsek) – Na základe osvedčeného postupu z predchádzajúcich rokov: V roku 2013 sa viac ako 60 sietí organizácií občianskej spoločnosti s pôsobnosťou po celej EÚ zúčastňuje na koordinácii a realizácii tohto roka formou aktivít na úrovni EÚ aj jednotlivých štátov; rozhodujúci význam má primeraná podpora práce aliancie: – „podporuje koordináciu občianskej spoločnosti na základe stanoveného modelu tzv. Aliancie pre európsky rok.“

V Bruseli 10. decembra 2013

Predseda
Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru
Henri MALOSSE
